

-

∴

∴

∴

(- -)

∴

.....

.....

.....

.

.....

.....

.....

. .

.....

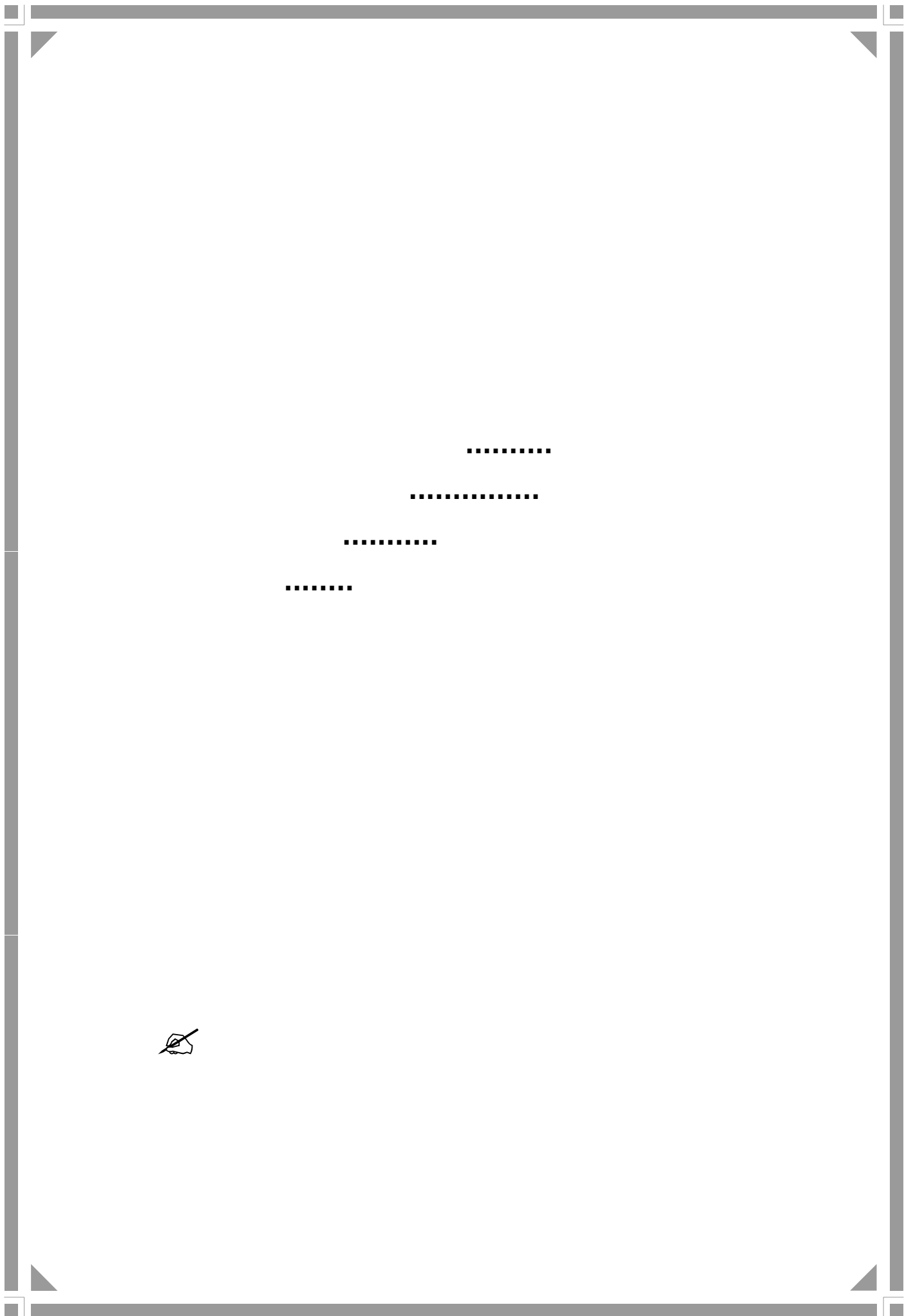
..... " " -

.....

.

2009/12/02 :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



:

:

...

.

.

.

.

- 922)

(180- 125)

(. 322 - . 384)

(1023

.

/

/

()

.

(- -)

.

.

:

.

:

.

()

-

-

"

"

-

/

"

"

-

:

.

"

" ■

.

.

.

"

" :

.

.

.

"

"

"

"

"

-

"

"

"

.

.

.

:

:

"

"

.

.

.

:

:

.

2009.03.30 :

مدخل نظري:

»

«.

-

" "

" . وقد

كان هذا المصطلح منذ ظهوره محل اهتمام العديد من الاتجاهات الفلسفية و اللغوية، إذ
 (...) »

(5 - 4) Augustin
 .⁽¹⁾«

... » : " " "
 (2)«

.

: -1

»

: 1960⁽³⁾«

(R.Jakobson)

(4)« - »

.

1 - Josette Rey- Debove : **Le métalangage, étude linguistique du discours sur le langage**, collection l'ordre des mots, Le Robert, Paris, 1978, P5.

- 2 :

.131 .

3 - Josette Rey- Debove: **Le métalangage, étude linguistique du discours sur le langage**, P7.

4 - R.Jakobson: **Essai de linguistique générale**, Tome 1, Les éditions de minuit, Paris, 1963, P69.

:

()
(R.Barthes) " " (G.Genette)" "
(Introduction à l'architexte) () :
...1987 (Seuils) () 1982 (Palimpsestes) () 1979
" "
(Transtextualité) - » (Métatextualité)
(Paratexe) (Intertextualité) : ()
(Architexte) (Hypertexte)
(Commentaire)
(1)« [...] .
.
()
.
" "
" "
.
" " " " .
:
.
» " "

1 - Gérard Genette: **Palimpsestes, La littérature au second degré**, Collection poétique, Seuil, Paris, 1982, P7-11.

:

" " (1)«

()

.

" " " "
(Dénotation) () ()

(Connotation) ()

: (3) (2)

(2)



(1)

.

:

-2

(Méta- Littérature) (Méta –récit)

" " (Méta-langage) " "
(*) " "

...(Méta-roman) (Méta-discours) (Méta-critique) (Méta-linguistique)

1 - Gérard Genette, **Figures I**, Editions du seuil, Paris, 1996, P187.

. : -2

.135 1986

. . -3

.(Métacritique) (Méta-critique) (-) -*

" (Meta-langage)

"

"

"

"

"

"Méta"

.

:

Méta-recit

»

(1)«

Méta-littérature -

(Métalangage)

(Philippe Hamon)

»

(2)«

(Métaroman)

(3)(Métafiction)

"

"

comment "

"

"

"préparer le roman

(Métalittérature)

(4)

:

-

-1

.157 2006

1

-2

.162 2004 CRA

.97 2001 2

-3

4 - Roland Barthes, **La préparation du roman I et II cours et séminaires au collège de France (1978-1979-1980)**, présenté par : Nathalie Leger, Edition de Seuil, Paris, novembre 2003, P187.

()

.

» :

langage- -) () métalangage
 .⁽¹⁾«(objet

)

» (" "

⁽²⁾«

:

»

⁽³⁾«

}» : (

) { }

⁽⁴⁾« ((..

1 : -1

.8 1985

. -2

1 : -3

.78 2005

.79 . -4

:

()

.

langage-objet

)

-

»

"

"

(

-

(langage forcément artificiel)

-

(

)

-

(1)«

»

(2)«

-

:**Méta**



"Méta"

:

»

:**(Métalangage)**

-

)

(Métalangage)

"

"

"

"

:

()

(

1 - Roland Barthes, **Essais Critique**, Edition du seuil, Paris, 1964, P110.
2 - Josette Rey-Debove, **le métalangage**, P4.

" " " "» : (1)«

(2)«

: (Méta) " " » : " "

(3)«

(4)« »

:

()

(5) " " " " » :

) :

) (

) (

.(

:

1 - Daniel Berg, Violaine Géraud, Jean-Jacques Robieux, **Vocabulaire de l'analyse littéraire**, Edition mise à jour DUNOD, Paris, 1994, P 133.

2004/2003 - 2

<http://www.awu-dam.org> 2005

2003 « » - 3

<http://www.unecma.Net>

- - 4

<http://www.awu-dam.org> .2001 432

. . - 5

métareading

»

:

-

métacritique

(1)«

:

-

»

(2)«

:

"

"

!

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

. Métalange

:

»

:

(3)«

» :

/

(4)«

2004/2003

- 1

<http://www.awu-dam.org>

.2005

.355 2000

-2

-

-

-3

.107 2000

. -4

:

/ :Métalinguistics»

Métalangue

(1)«

.

:

-3

-

-

-

-

.

William Faulkner"

" Marcel Proust "

"

()

.

»

.

-

-1

.87 1997

(1)«

•

•

”

”

•

()

(2)«

»

... » :

» : (3)«

—

-

• (4)«

.153

-1

.157ص -2

:

-3

.66 2004

.41 -4

»

" " " (1)«

»

" "

(2)«

" " »

" " " " "

Le Roman Sur Le

"

"

"Trisdam Shandy

"

"

"

"Roman

"La Patrie des cigognes

"

"Tobias Smolett

"

(3)«

"

... " " " " "

»

<http://www.midouza.org>
<http://www.doroob.com/?p:15354>

- 1

- 2

. . - 3

(1)«

 " " - -

 (- -)

" " " " "

 " " " / "

 . " "

.

»

.(2)«

».

()

Pierre Van Den Heuvel

:

:

discours rapporté autotextuel

-1

: .19-18 2002 1

.155

: .234 2002

1

-2

.149

:

:

.

Le discours Commentatif

.

:

(1)«

(2)

/

.

:

-4

»

"

"

.164-163

-1

.164

. -2

(1)«

»

(2)«

..

»

(3)«

»

..

(4)«

-1

.44 1997

1

-2

.23 2007 2

2003

« »

-3

<http://www.unecma.net>

<http://www.midouza.org>

-4

-5

:

إنّها علاقة

»

«⁽¹⁾.

.

()

Metalecture

»

Métalangage

...

«⁽²⁾.

» " "

-1

.115 2005

.75 2007

-2

⋮

"Narcisse" " - " -

.

.(1)«

»

" "

⋮

[...]

":

.(2)«

- - .

»

.(3)«

.

(méta-lecture)

"

"

2003

"«

"

-1

<http://www.unecma.net>

. -2

.91

-3

:

:

»

(1)«

»

(2)«

.

)

(

()

()

()

)

()

(

:

"Marc Gontard

"

»

)

(

2004/2003

-1

www.awu-dam.org 2005

.28

-2

" "

(1)«

·

·

(2)«

»

·

1 -Marc Gontard, **le roman Français post moderne une écriture**
turbulente .site: <http://halshs.ccd.cnrs.fr.2005>

" "

: -

.34 2009

-

1999 C. E. C

1

:

-2

.438

الأول:

- - »

«

www.freearabi.com

.

.

-

-

.

()

:

.

"

"

.

■
■

■

«

»

88

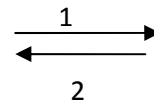
1

" "

«⁽¹⁾

»

.



()

» " "

:

«⁽²⁾

.

»

" "

«⁽³⁾

.

()

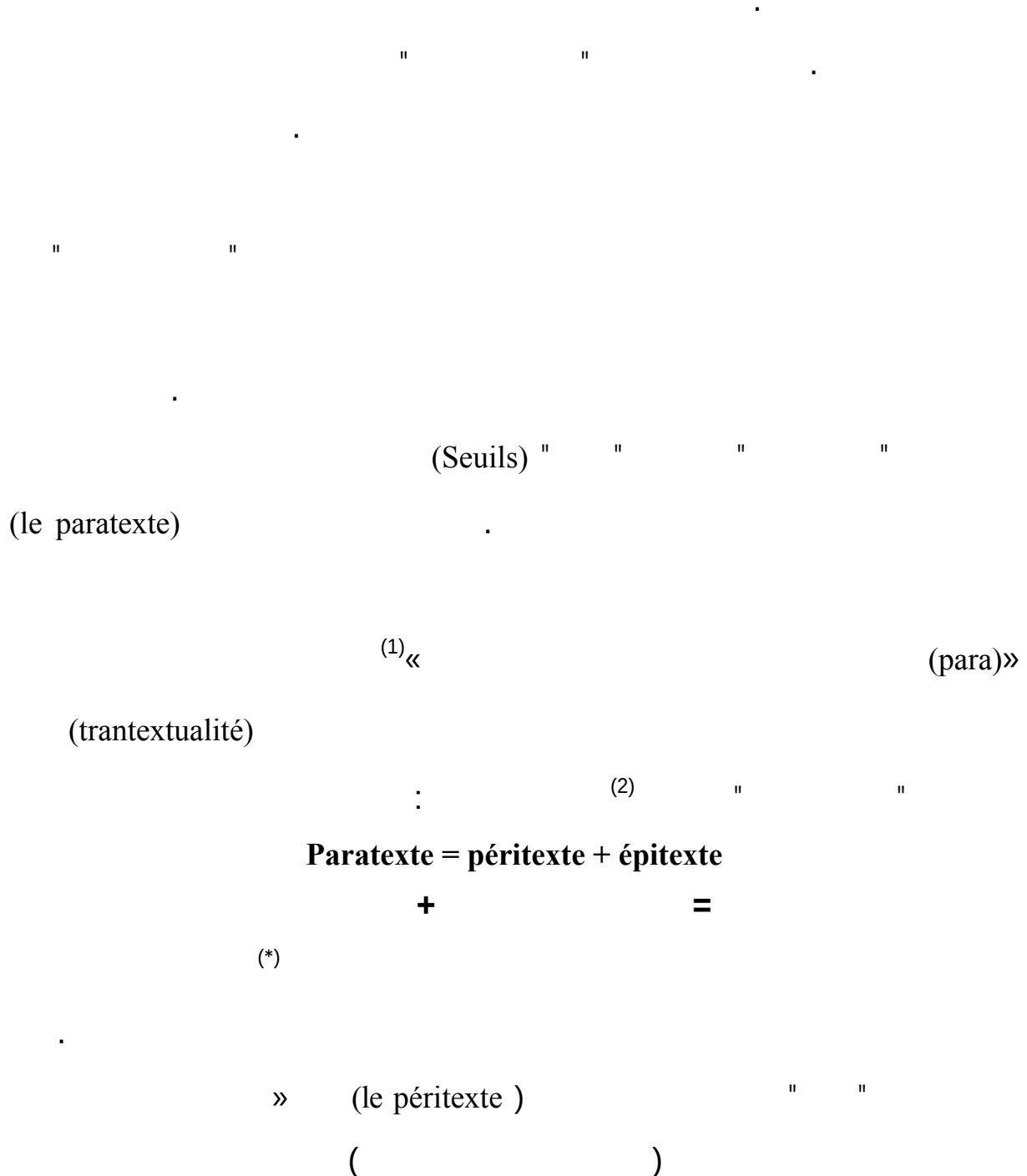
2003

" " -1

<http://www.unecma.net>

. . -2

. . -3



1 - <http://www.arabiancreativity.com/j-hamdaoui2.htm> ،

2 - Gérard Genette, **Seuils**, Collection poétique, Seuil, Paris, Février 1987, P11.

* _

<http://www.arabiancreativity.com/j-hamdaoui2.htm>

:
 ()
 (l'építex te) «⁽¹⁾ :
 »

:(....) .

.
 «⁽²⁾
 » " "

.
 «⁽³⁾
 " " »

«⁽⁴⁾ .

1- Gérard Genette, **Seuils**, P20.

2-- Ibid , P316.

<http://www.arabiancreativity.com/j-hamdaoui2.htm> ،

-3

29 1

-4

) : 145 1998

2006

(

«⁽¹⁾ = » " "

.

-1 :

.

/

» " " .

)

(

«⁽²⁾ ...

.

" "

" "

» : () " "

.

.

.

.

.

.

!

«⁽¹⁾.

” ”

» :

.

.

.

.

”

”

..

«⁽²⁾.

()

.

”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

.

/

.15

2004

ANEP

18

-1

.18 -17

. -2

» () ()
 . " " (EPI)

.(1)«

—

-

.

-2 :

«(Péritexte)

.

) (Péri) »

.(2)« (

" "

: " » :

..

.(3)«

<http://www.arabiancreativity.com/j-hamdaoui2.htm>

- 1

- 2 . .

3 - Gérard Genette, **Palimpsestes, la littérature au second degré**, P10.

» " "

(1)«Péritexte

)

(..

.

.

:

-1-2 :

» : " "

(2)«

»

.

1- Gérard Genette, **Seuils**, P10.

147-146 29 1

.33

-2

:

» (G. Jaques) . «⁽¹⁾

«⁽²⁾

" " - -

»

«⁽³⁾

()

» " "

/

«⁽⁴⁾

(- -)

.

/

.

" "

-1

.40 2007

.40 . -2

3 -Gérard Genette, **Seuils**, P150.

1 : () -4

.71 2008

()

:

" " " " " "

()

" " " "

(...) » " "

«⁽¹⁾

/

»:

«⁽²⁾

..

- 1

) :
(2002 82
3 2004

.404 - 2

" " " " " "

()

.

" "

" "

.

" "

» :

«⁽¹⁾.

()

.

Josep Besa) "

»

(Comprubi

>>

|| ||

□

□

11

11

» :

•

■

.

.

«⁽¹⁾.

«⁽²⁾

»

: »

.

«⁽³⁾.

" " " " - -
 " " () "
 " "
 " " " "
 " " " "

»

.

.219

-1

" " " "

-2

2007

.135

.347

-3

()

.

«⁽¹⁾.

.

.

.11

» :

))

))

((

«⁽²⁾((.

»:

.

..

(())

.

«⁽³⁾.

" "

.50 2001
.231 2003 -

1	-1
2	-2
.87	-3

-

"

" " " "

"

»:

.

(1)«

» :

.

.

(2) «

" "

"

« »

"

.

.

" "

:

- »

-1 .233

-2 . 284

«⁽¹⁾

(2)

(3)

» " "

«⁽⁴⁾

" " - -
 .() /
 : -2-2
 " "
 " / "

1 - Josep Beza Comrubi, Les fonction du titre, in nouveaux actes sémiotiques, N° 82, Pulim, Uninersite Limoges, 2002, P11-12.

.141 2005

2 -Ibid, P11-12

3 -Ibid.

.78 2005

-1

— *

()

.

.

-

-

.

()

»

" "

" " (1)«

» : " "

(2)«

1 " "

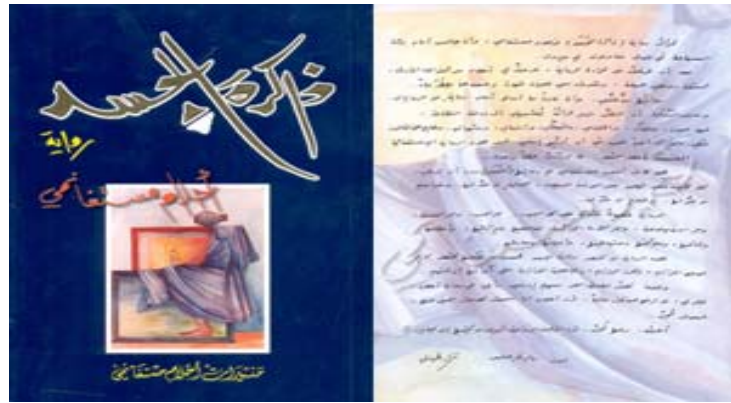
-1

.13 1996

1994 :

-2

.92



«

»

"Robert"»

» (1)«

(Icône)

(2)«

" . "

" "

.

.

"

"

()

)

... ()⁽¹⁾.

»

«(1)

»

«(2)

»

»



«

»

-1

2008 -35-/01/2008 http://www.Tadween-naql.maktoobblog.com/date/

-2 . .

" " " "

(sofia).

" " " " ()

()

»

«⁽¹⁾ :



« »

" ()

.

.

.

" "

.

"

"

"

"

"

"

...

"

"

"

"

.

.

»

«⁽¹⁾

		(Relais)	(Ancrage)	(*)
()		.		
" "		()		
		.		
		.		
		:" "		
		-3-2		
		" "		
		(1)(indication générique)		
		..»		
		.		
		:		
		.(2)«		
		-		
		.97		
		.89 ()		
		-1		
		-2		
		:		
		1997		
		.54-53		

" "

" "

(1)

" "

)

» (

(2)«

.

»

(3)«

.

.

/

»

(4)«

.

: -4-2

1 -Gérard Genette, *Seuils*, P56.

.89 () -2

. . -3

.90 -4

52

(«⁽¹⁾

⁽²⁾

..

.

.

..

.

..

« »

. ..

” ” ” ”

()

.

()

.93 (

)

-1

.5

-2

»

.

«⁽¹⁾.

" " " " "

" " " " "

" "

"

)

" " (:

« »

.

() () ()

.

55

- -

«(1)

() " / "

" " " "

" "

.

" "

.

(2)

..

...

-1 .256

-2 .5

" "

" " ()

(" ")

" "

()

:" ..» "

⁽¹⁾«Les jumeaux de Nedjema* »

» :

⁽²⁾«

»

:

⁽³⁾«

(acte public)

" "

» :

() :

« » " " les jumeaux de Nedjema " " - *

.161 -1

.126 -2

3 - Gérard Genette, **Seuils**, P126.

.55

- :

() .

.

() .

" "

: »))

..

((..⁽¹⁾« .

:»

..«⁽²⁾ .

»

«⁽³⁾ .

()

(4) »

«⁽⁵⁾ ()

124 .	-1
224 .	-2
	-3
	-4
96 .	-5

() 172 .

() 96 .

.	
»	
(2)	(1)«
/	
.	
(	)
"	" "
"	" "
.	
(...)	»
(3)«	
.	
(4)	
.	
.99	(
-1	)
.102	-2
.99	-3
4 - Gérard Genette, Seuils , P132-133.	
.56	:

" "

.

.

5-2 - :

»

" "

.

()

«⁽¹⁾

()

.

.

.

:

.

" "

.

1 - Gérard Genette, **Seuils**, P 134.

(1)

»

l'épigraphe liminaire

.

«⁽²⁾.

"

" "

"

"

"

"

"

"

"

"

" "

/

"

-

»

/

»

"

"

«⁽³⁾-

.

«⁽⁴⁾.

-

-

"

"

.

(107.

)

-1

. . .

-2

.139

"

" "

"

-3

4

-4

.20 2005

62

■

■

■

» :

11

11

•

11

11

(

|| ||

11

11

11

1

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right)$$

■

11

11

26

-1

.139

11

II II

-2

.26

-3

.10

-4

■ (1) ≪

■

(2) «

■ ■ ■

.(3)«1988

()

64

()

" " " "

" "

(Citations)

" "

" "

"

» : Valery labrau "

:

«⁽¹⁾

"

»

" " " "

«⁽²⁾

() ()

.
 " "
 .« »
 " " "
 .
)) : " :
 » :
 .
 !)) ..
 .
 .⁽¹⁾«((
 .⁽²⁾«((...
 .()
 »
 " (17)
 " "
 .⁽³⁾«" "
 ()

-1 7.

-2 179.

-3

.56

» :

)) :

((«⁽¹⁾.

.()

" "

" :

))

» :

((«⁽²⁾.

((

le petit Robert

»

" :

" "

((«⁽³⁾.

()

»

" .

-1 351.

-2 11.

-3 56.

"

«⁽¹⁾.

»:

(())

«⁽²⁾.

.

) (Emile Zola)

" "

(:

" " " " "

» : .

.57-56

-1

.44

-2

«⁽¹⁾

: »

«⁽²⁾

ضمن ما يسمى بـ »

:E.Allographe

«⁽³⁾

()

» »

1942

: »

(())

«⁽⁴⁾((..)) :

«⁽⁵⁾

»

...

-1 .7

-2 .12

-3 .59

-4 .27

-5 .57

«⁽¹⁾

” ”

»: ” ” .

«⁽²⁾

.

«⁽³⁾ ... »

»

«⁽⁴⁾

«⁽⁵⁾ »

.

” ”

:

2000 120.

-1 -

-2 . 123

-3 (108)

-4 . 115

-5 . 118



." "

■

■

«

»

.6

:

" "

.

» (Focalisation)

«⁽¹⁾

.

"

«⁽²⁾

» "Wolfgang Kayser

(/)

(/)

.

:

»

...

...

...!⁽³⁾

"

"

2003 87.

.

:

-1

-2

2004 314.

315.

-3

»
«⁽¹⁾ " " () » " " (...)

«⁽³⁾ .

.

.

1997 216.

114

217 -2 .

-3 . . .

-1

:

" "

:()

➤

.

" "

»

(1)«

" "

" : ()

" " " " " " / "

(le je) " "

..

..

» :

"

.

.

(2)«

..

"

" "

"

.

" "

-1

.216

.9

-2

»

«(1)

: »

"

"

..

.

.

..

..

«..(2)

"

"

.

«(un je)

»

.

" (les tueurs)

"je"

«(3)

»

" "

" " <http://www.diwanalarab.com>

-1

23-24.

-2

124.

-3

«⁽¹⁾

” ” ” ” ”

«⁽²⁾

»

.

» : ” ”

«⁽³⁾

.

...

» : /

.

..

..

«⁽⁴⁾

»

.124

-1

” :

-2

.63 2003

99

.308

-3

.39 . -4

«⁽¹⁾

» " "

() «⁽²⁾

·
" " " "
" "

" "

» :

· «⁽³⁾(()):

» :

..

· «⁽⁴⁾

· " " -1

.194 1995

/ 2 : -2

.64 1982

.17 -3

.247-246 . -4

()

" "

.

" "

.

" "

:()



()

" "

" "

.

" "

» " "

.

.

(1)«

.

" "

" " " "

" "

..

» : .

..

..

«⁽¹⁾.

..

" "

-

-

.

" "

» :

.

(())

.

«!⁽²⁾.

" "

()

» " "

.125

-1

.181

-2

«⁽¹⁾.

" / "

» :

«⁽²⁾.

/)

(

.

" (... "

" :

"

.

.

1 ()

-1 / 2006 .289
-2 .195

» :

«⁽¹⁾

»

()

()

«⁽²⁾() ()

» : " "

«⁽³⁾

» :

«⁽⁴⁾

-1 32-31
-2

2001 271
-3 24
-4 229 .

|| ||

|| ||

"Je " "nous " » " "

|| || || ||

.(1)«

|| ||

|| ||

» » »

■ (2) 《

|| || || ||

■

|| ||

» || ||

|| ||

|| ||

(3) «

■ ■ ■

.71 -1

.216	"	"	-2
------	---	---	----

() -3

.21 1997 2 .

:	"	"	
(/)			
.		()	
.	/	:	()
" "			
.		" "	
	:	-1-1	
-	:(/)	➤	
		-	
»			
	(1)«		
()			
.(/)			
"	"	"	"
» :			
:			
(2)«			
		» :	
.68			-1
.198			-2

«⁽¹⁾ - —
»
la) " "
(le figaro littéraire) " " .(modification
: (le vous) " " :
. (je) :

.
(le vous)
«⁽²⁾

" "
" "
/
»
/
«⁽³⁾

" "
" "
" "
" "

-
- 207 -1
197 -2
-3

/

» :

.

..

«⁽¹⁾

..

" " "

" "

/ "

"

» :

..

.

..

..

.

..

..

«⁽²⁾

(())

» :

.

«⁽³⁾

-

" "

" "

»

(())

-1 256.

-2 41-42.

-3 83.

«⁽¹⁾.

" " " "

.

»

"

"

()

()

«⁽²⁾

/

"

/

"

"

"

.

()

.

"

"

«⁽³⁾.

..

» : (/)

"

"

/

» :

.

.

«⁽⁴⁾!

..

.

"

"

"

"

.361

-1

.289

-2

.127

-3

.160

-4

» : " "

«(1)

" : " ..

" "

" "

.

"

"

:

.

"

.

"

"

"

.

"

" "

"

»

«(2)

.

.

» :

«⁽¹⁾.

() »

() «⁽²⁾

» " "

«⁽³⁾.

" "

" : " "

«⁽⁴⁾

(...) » " "

" "

:(/) ➤

" "

" "

" " " "

» " " " "

.22 -1

.290 -2

.322 -3

.198 -4

«(1)

() »

«(2)

.

.

:

"

"

"

"

" "

" "

()

" "

" "

()

.()

" "

" " "

" " "

" "

"

"

"

() "

/

"

"

"

" "

"

"

"

"

"

"

()

"

"

"

"

"

←

"

"

"

"

"

"

()

"

"

"

"

←

"

"

←

"

"

←

"

"

"

"

←

.

.

()

.

-2-1

:

:(/)



()

()

.()

»

" / "

«⁽¹⁾.

" "

" " " "

()

" "

))

» :

..

..

«⁽²⁾ ((..

" "

»:

..

98

99

" "

.

" "

»

" " " "

(1)«

» :

.

(2)«

" " " / "

" / / " :

:

(3)«!

»

.218

" "

- 1

.386

- 2

.329

- 3

|| ||

|| ||

```

graph TD
    Root[ ] --> ZM[ضمير المخاطب]
    Root --> ZMT[ضمير المتكلم]
    Root --> ZMF[ضمير المفعول]
    
    ZM --> P1["( )"]
    P1 --> M[معارضة]
    
    ZMT --> P2["فرد (هو)"]
    ZMT --> P3["جمع (هم)"]
    P2 --> M
    P3 --> M
    
    ZMF --> P4["فرد (هو)"]
    ZMF --> P5["جمع (هم)"]
    P4 --> M
    P5 --> M
    
    M --> CS[قناعة جماعية]
  
```

() ()

..

() ()

" " " " " "

" "

.()

" "

.

" "

»

" "

.

.

-

-

«⁽¹⁾

" " " "

■

□
□

2

(2)

— || || —

|| ||

-1

-2

-3

()

»

" "

.

«⁽¹⁾.

»

()

«⁽²⁾

.

:

..

: »

..

..

.

.

..

- 1

3 2003 .36

(Déconstruction)

-2

1985 .25

1

..
..
..
..⁽¹⁾«..

() » " "
() () ()
() .()
(2)«
" " " "
»

(3)«

-1 184-183.

-2 135.

-3

>>

■

■

□ □

□ □

□ □

□ □

(1) « . . .

□ □

» :

■

□ □

.(2)«

dénotation

11

11

(Connotation)

■

(3)

11

• •

1

.219-218 -1

.219 . -2

.136 -3

» " "

métalangage

⁽¹⁾«

connoté » ()

) .()

() (

⁽²⁾«

..

"

» :

"

⁽³⁾«

» :

" "

.

.

.138

-1

.136-135 -2

-3

<http://www.arabworldbooks.com/Readers/articles/langages.htm>2005

108

»

«⁽¹⁾

"

"

»

"

"

«⁽²⁾

()

»

«⁽³⁾

» :

.32

-1

2007

1

-2

.266

.155

" "

"

-3

" "

«⁽¹⁾

» " " " "

- -

- - .

" " " «⁽²⁾ :
» "

.

«⁽³⁾

.

" " "

» : "

.20 -1

99 -2

.19 2003

.153 " " -3

«⁽¹⁾

» :

"

.

. ((

..)) :

«⁽²⁾.

» :

.

.

.

«⁽³⁾.

"

"

»

«⁽⁴⁾.

10 20

-1

<http://www.jozoor.net/main/mosules.php?name=.News&file=article&sid=30> 2005

.20

-2

.183-182

-3

.166

-4

■

■

■

|| || ||

()

>>

11

■

■

(1) «

■

11

11

■

» :

□ □

■

■

□ □

2) «

()

1

■

.411

-1

.10 -2

" " " "

" "

" "

.

" "

() / .

.

)

.

(

" " " " " "

" "

" "

()

.

" "

(...)

»

«⁽¹⁾.

" "

» :

«⁽¹⁾.

" "

» : " "

«⁽²⁾.

-1 9.

C.E.C 1 :

- 2 18 2002.

:

—

:

:

—

:

()

—

.

.

—

»

« ...⁽¹⁾

—

.

.

() .

-1



»

(s/z) «

.259

:



.

.

.



»

«

22 " "

:

"

"

.

:

.

- ()

()

-

.

:

" / "

(=) (=)

.

" "

.

/ »

/ :

⁽¹⁾«

/

"

"

"

"

.

.()

(/)

.(1)«

» : " "

()

))» :

.... ((

(2) « ...

" / "

»

«Erinnerung »

:" "

" "

(3)«

:

» :

1

:

:

.8 -1

.229 . -2

.127 1988

... ...

(1)«

" " / "

" "

» : (2)« » :

(3)« ..

" "

" " .

»

.

" " (4)«

»

.200	-1
.174	-2
. . .	-3
.159	-4



(1)«

.

)

"

"

(

» :

(2)«

" "

()

» :

.

(3)«

(4)«

»

.

.()

» :"

"

"

"

"

"

-1

.16 2003

104

.132 -2

.161 . -3

.93 1999 1

-4

.(1)«

.

" "

.(()

()

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" / "

" "

" "

" "

" "

" / "

.

"

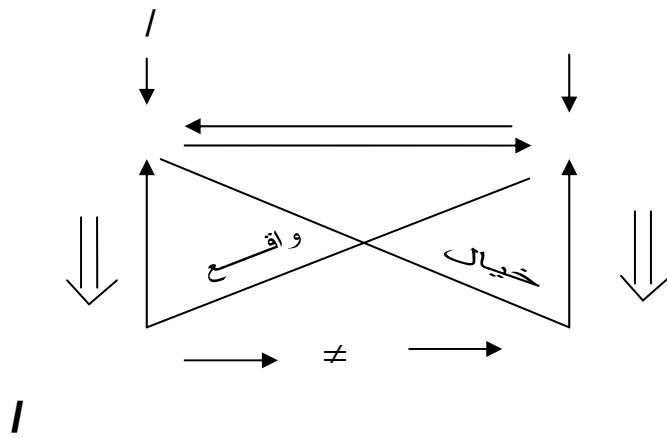
"

" "

" "

.

:



:

-1

" "

"

" "

» :

.((

)):

:

.

.

..

.(1)«

..

...

.

.

()

" "

()

.

.7

-1



.. » " " ()

(1)«

« »

.

" " (2)« » :

» : .

.

(3)«

/

:

.

...

" "

» :

-1

<http://www.abdullah-ibrahim.com>

-2

.38 2003 3

.189 - 3



..

.

" " (1)«..

.

» :

:

" " (2)«..

()

"

» :

.

(()) (())

.

.

.

(3)«

-

-

.

» :

.

.

..

.

.

(4)«

.61-60 -1

.105 . -2

.96 -3

-4

http://www.mosteghaneni.net/pogesdes.osp?sud1=3&re_id=8 1997

“ ”

» :

.

.

.

(1)«

.

» :

/

.

..

.

“

”

(2)«

(3)«

:

»

.

»

“

”

“ ”

(4)«

.221

-1

.92

. -2

-3

.63 2005

.132

“ ”

”

-4

:

: ()

. »

.⁽¹⁾«

() " "

.

/

" "

..

» :

.⁽²⁾«

..

.

.

()

"

...» :

"

⁽³⁾«

» :

"

"

7 - 1

.116 -2

-3

25

<http://.m.ankido.us/news.php?action=view&id=77> 2007



。

。

“ …

”。

。

。(1)《

”

”

”

”

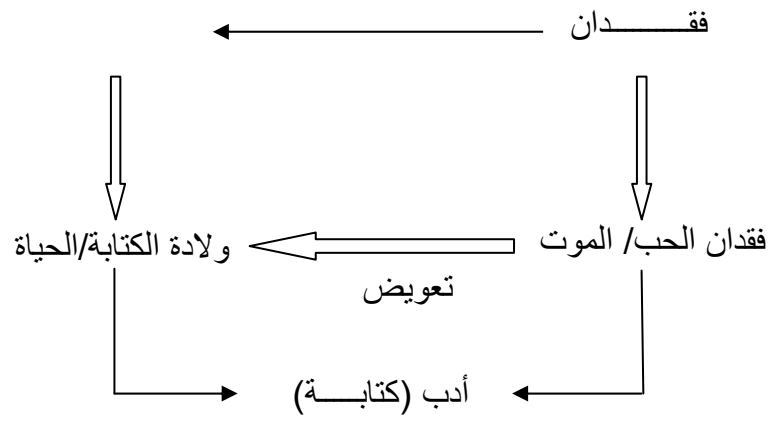
。

。

…

。

。



" "

" " " " " "

" " " "

(: 403)

»

(..)"

" :

:

400

()

.

«⁽¹⁾

(*) /

" / / /

» "

2005

-1

<http://www.arabworldbooks.com/Readers2005/articles/language.htm>

. - - *

:

(1)«

.

()

()

» : /

(2)«

.

:

-1-1

" :

/

"

...

:

.()

()

»

(3)«

.160

-1

.36

-2

.171

. -3

»

(1)«

» :

..

.

(2)«..

()

()

"

"

...

»: "

"

(3)«

...

.

/

.

:

...

»

...

:

"

(4)«

.

"

"

"

»

-1

<http://www.sudanesoline.com>

.387

-2

.21

-3

.45 1966

-4



.()

() (1)«

(...) »

.(2)«

»

(3)«

.

" "

» :

.

.

.

...

.(4)«..

..

()

:

»

(5)«

.

(())

:

-

-

.13 2003

2008

1

.

-1

-2

.365

.364 . -3

.18 -4

.89 -5

$$\left(\quad / \quad \right)$$

• (一) 《

$$\| \quad \| \quad (\quad)$$

()

||

$$\begin{array}{ccc} \cdot & & \cdot \\ \cdot & \gg & \cdot \end{array}$$

||

■

■ (2)《

|| || ||

(3)

|| || ||

■ (4) ≪

» ()

-
-

>>

■ ■ ■ ■ ■

-1

.2 2004

.386 -2

-3

<http://www.abdullah-ibrahim.com>

-4

..

.

.(1)«

»

.(2)«

-

—

»

.

.

.

.(3)«

» :

"

"

.(4)«

.

» : /

(...)

.48 -1

.364 -2

.7 -3

1 () -4

.28 1993

:

.(1)«

.

" "

» : ()

.(2)«

" "

.

." "

.. »

:

.(3)«..

..

" "

» :

-

" "

.325	-1
.89	-2
.126	-3

:

.(1)«

»

.(2)«

.

:

"

"

:

» :

.

.

..

.

..

.(3)«!

..

»

.(4)«

	.21	- 1
	.88	- 2
	18	- 3
.208		- 4

：



。

。

。

”

”

»：/。

。

：

(1)«

..

»

。(2)«

»

()

”

” / ”

(3)«”

.325

-1

.119

。 -2

.167

-3

:

» :

.

.

..

.(1)«

» :

()

/

.(2)«

.

»

.(3)«

.

"

"

» :

.

))

((

)) :

((

.(4)«

.371

- 1

.195

. - 2

.33

- 3

.20

- 4

“ ”

- -

》：

(1)《 ” ” ” ”

》

·

··

·

(2)《

》：

》： (3)《 ·

(4)《

” ”

·

.22 -1

1998 -2

<http://www.akhawia.net/archive/index.php/t-59129.html> 2006

.97 · -3

.21 · -4

:

»

(1)«

.

:

2-1

"

"

.

.

» :"

"

.

..

.

(2)«...

" "

»

» " "

(3)«

.84

-1

.8

-2

.32

-3

：

“ ” (1)«

：

·

-

-

.. » ：

..

·

..

(2)«

·

“ ”

“ ”

“ ”

：

·

()

：

·

»

·

：

1

-1

.154 2004

.263 -2

(1)« .. .

» ..

(2)« :

.

» :

..

(3)« .

» :

(4)« .

..

»

(5)«... .

»

.19	-1
.178	-2
.11	-3
.59	-4
	-5

:

(1)«

.

"

"

» :

" / "

(2)«

(*)

» :

(3)«

» .

(4)«

.162

-1

.39

-2

. : -*

.61 . -3

.163 . -4



·

..

» ：

·

..

.. » ：

·⁽¹⁾«

·⁽²⁾«

()

()

·

·

»

”

”

·

...

”

”

·⁽³⁾«

·

.83 -1

.308 . -2

2007 8 -3

http://www.doroob.com/?comments_popup=15354-7k

：

”

”

·

»：

·⁽¹⁾«!

..

()

»：

·

·⁽²⁾«

”

”

”

”

»

()

：

.310

-1

.225- 224

· -2

:

(1)«

»

" / "

(2)«

» : .

. (3)«

» :

. (4)«

»

()

(5)«

- -

.166

-1

.175

-2

.28

-3

.371

. -4

.163

-5



.

()

»

(1)«

.

»

(2)«

"

"

.

"

"

(/)

(/)

(/)

(/)

.

"

"

"

"

"

"

"

"

.

.161

-1

.165 - 164

. -2

:

" " " / "

» :

:

.⁽¹⁾«

.

()

" / "

" / "

.

» :

.⁽²⁾«!

.

()

.83 -1

.200 . -2

:

()

:

»

(1)«

» :

» :

(2)«

(3)«

»

(4)«

.7 1994

1

:

-1

.188-187

-2

.188

-3

2008

23

-4

<http://www.amolltaqa.com/vb/archive/index.php/t-13258.htm>

“ ”

》：

(1)《..

(2)《

》 “ ”

》：

(3)《

》

(4)《

2 ()

www.bac2univ.com/s=%D8%A7%

.161

.186 -1

-2

.45-44 -3

-4



»

«..

.63

:



·

“

”

·

·

·

·

(1)«

»

·

·

/

：



”

”

。

。

》

”

”

(*)

。

(1)《

()

。

。

”

”

。

。

：

-1

-

-

()

()

》

。

”

”

_*

。

.86

-1

：

(1)«

“ ”

...

：

()

“ ”

/ / :

() ...

.

» “ ”

(2)«

.

.

- “ ”

.

» :

-1

.20 2003 94
.17 1999 4 () -2



。

。

。(1)《..

)

“ ”。(

)

。

- — (..

。

“ ”

“ ”

》：

。

“ ”

。(2)《

》：

。

..

。(3)《

.386 -1

-2

<http://www.m.ankido.us/news.php?action=vie&id=77>

.145 -3

$$(\quad)$$

(1)«

|| ||

—

—

(2) «

» :''

11

■

■

■

» :

1

(3) «

□ □

.133		-1
	.150	-2
	.149	-3

()

" "

»

.

(1)«

.

)

"

"

(

» :

(2)«

.

» :

(3)«

.159

-1

-2

<http://www.m.aukido.us/news.php?action=vie&id=77>

. . -3

:

» :

(1)«

%80

%20

» :

(2)«

" " .

:

: **1-1**

" "

.

.

.

» :

.

.

(3)«

- 1

<http://www.m.aukido.us/news.php?action=vie&id=77>

- 2

<http://www.jonon.deeran.com/ahlam.htm>

.51 - 50 - 3

()

» .

(1)«

.

.

.

.

.

.

.

..

» :

.

..

(2)«

.

.

.

» :

.

.(1)«!

» :

" / "

.

.(2)«

»

(3)«

.

.51 - 1

.52 . - 2

2005 20 - 3

<http://www.midouza.org/md/>

»

(1)«

.

:(*)

-2-1

"

"

/

.

»

(...)

2005

20

-1

<http://www.midouza.org/md/>

)

"

"

"

"

-*

:

.(..

)

(

.2009

(1)«

./

.

"

"

"

"

.

"

»:

"

.

..

.

..

..

()

(2)«

.

..

..

.

-

.

-

.

"

"

1

(

..

..

)

-1

.115-114

2007

.1995/08/20

"

"

-2

:

»

(1)«

.

» : " / "

.

(2)«

»

(3)«

.

» : " "

..

(4)«!

..

" "

()

.

"

"

.49 1996

1

- 1

.189

- 2

.112

- 3

.198-197

- 4

:



. ..)) : » :

.. . ..

.⁽¹⁾«((!

.

" "

()

)) .. » :

. . ((

.

.⁽²⁾«!

()

.

.



.335 -1

.126 . -2



« »

» : « »

(1) «

.

.

.

« »

()

» :

.

.

(1)

.

.

.

:

-2

"

"

.

/

/

:

:

/

-1-2

"

"

»

»

(2)«

"

"

(3)«

.17

-1

"

"

-2

.33

2006

.184

1999

2

-3

。

。

()

。

“ ”

()

“ ()

“ ” “ ” “ ”

。

”

/

/

“ ”

。

/

)

“ ”

“ ”

(

”

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

(1) ⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

()

⋮

(Philippe Hamon) "

=) (+ =)

(-

»

/

() ⁽¹⁾«

() » " " .

.

.

.

⁽²⁾«

.

" " " "

»

2

-1

.14 2000

:

"

"

-2

2004 15

<http://www.saidbengrad.free>

:

(1)«

.

" " " " " "

: » :

(2)«..

..

.

.

(())

..

..

» :

..

(())

(())

..

(())

(3)«

..

" "

.

.235

-1

.125

-2

.126-125

. -3

» ()

· (1)«

» ()

(2)«

·

" " /

" "

» : " / "

·

·

·

·

·

·

(3)«

/ " / "

()

/

2003

" "

- 1

<http://www.unecma.net>

2005 20

- 2

<http://www.midouza.org/md/>

.95

- 3

(1)« »

" " /

· /

» :

· (2)«! ..

" " /

" " /

" " / " ()

» :

(3)«

" / " ·

)) : (()) » :

((! ..

.63

-1

.34

-2

<http://www.alquma.net>

-3

:

..

.

.

.(1)«!

-

—

.

.()

/

.

.

" / "

/

..» :

..))

.(2)«((

.274

-1

.372

. -2

:

-

-

"

"

()

()

.

.

:



.

-

-

.

/

"

"

/

"

.

.

» :"

.

.⁽¹⁾«!

.

.200

-1



·

“ ”

·

·

»

“

”

/

/

·

·

/

-

-

(1)«

·

/

·

» ：

()

·



·

-1

:



.

..

.(1)«

.

» :

.

.(2)« !

()

()

"

"

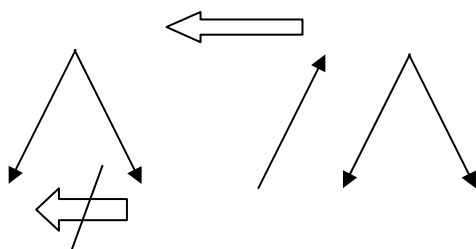
/

.

-

-

:



-"

"

-

/

:

:

.23

-1

.98

. -2

：



。

»

。

：

。

(1)«

。

/

”

”

»：

。

。

()

—

()

—

(2)«

”

”

/

。

。

.213

-1

1

：

-2

.41 2004

: / -2-2

" "

.

»

" "

" "

.

(1)« (co-auteur)

.

- " " -

- - .

(/)

» " "

(2)«

"

.

" " "

" "

" "

: -1

2007 28

<http://www.saidbengrad.free.fr>

15 : " " -2

<http://www.saidbengrad.free> 2004

：

..

》：

.(1)《..

..

》：

” ”

.(2)《

” ”

”

”

.

.

》

.

(3)《

” ”

.

》

.

.61

-1

. . . -2

-3

.139



- - .
(1)« :

.
" "
» :

. ...

.

(2)« .

" "

()

()

" " .

» :

(3)« .

.122

	-1
.20-19	-2
.262 .	-3

» :

.⁽¹⁾«

.

.

» " "

.

" "

.⁽²⁾«

⋮ :

»

.⁽³⁾« /

.

.163 - 1

2007 28 : - 2

.70 " " . <http://www.saidbengrad.free.fr> - 3

⋮

" / "

.

/

..»

/

(1)«

» :

.

(2)«

()

.

" "

"

"

"

"

"

"

» :

.

(3)«

.135

"

" "

"

-1

.324

-2

2004 15

:

"

"

-3

<http://www.saidbengrad.free>

(1) « () »

“ ”

.

.

“

”

.

.

“

/

”

.

» :

⋮

⋮

.

-

⋮

⋮

..

-

.

..

.

.

⋮

⋮

..

..

-

⋮

⋮

(2) «

..

-

2004 15

:

“

”

-1

[.http://www.saidbengrad.free](http://www.saidbengrad.free)

.81-80

-2

：

“ / ”

“ ”

。

》：

。

。

。。

。

(1)《

“ / ”

》 “ ”

。

。

。()

(2)《

。

“ / ”

》： 。

.92 -1

.6 -2

·

.. ·

!

:

·

(()) (()) ..

·⁽¹⁾«!

» " "

·⁽²⁾« .. ·(())

" " " "

·

» :

.. ·

·⁽³⁾«

(/)

·

·

.96-95	-1
.95	· -2
.309 -308	· -3

:

" " " / "

» :

(())

.

!

..

(1)«

" / "

.

- -

»

(2)«

.

:

.

(3)«

»

"

"

.309

-1

.25

"

"

-2

.78

-3

» :

.

(())

.

.

.

⁽¹⁾«

"

"

»

⁽²⁾«

" / "

»

.

.

.

⁽³⁾«

.

/

»

	.83	-1
.51		-2
	.56-55	. -3



(1)«

.

/

" " " "

» :

(2)«

.

.

.

.

/

" "

»

.15 1999

4 ()

-1

.93

-2



(1)«

.

" "

" "

" / "

.

)

" "

.

» :

(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

(2)«

.

()

.68 2003

104

.83

-1

-2

:



:

"

"

.

/

=

/

.

:



"

"

.

.

خاتمة

»

« " " :

()

·
: " " " "
: »

: «⁽¹⁾

(...) » :

" : «⁽²⁾
"

:
... :
" " " "

.()

... :
·

:

.119 -1

. -2

-

.

-

.

-

.

.

/

/

:

-

.

-

.

.

) /

(

(/)

.

.

.

/

()

.

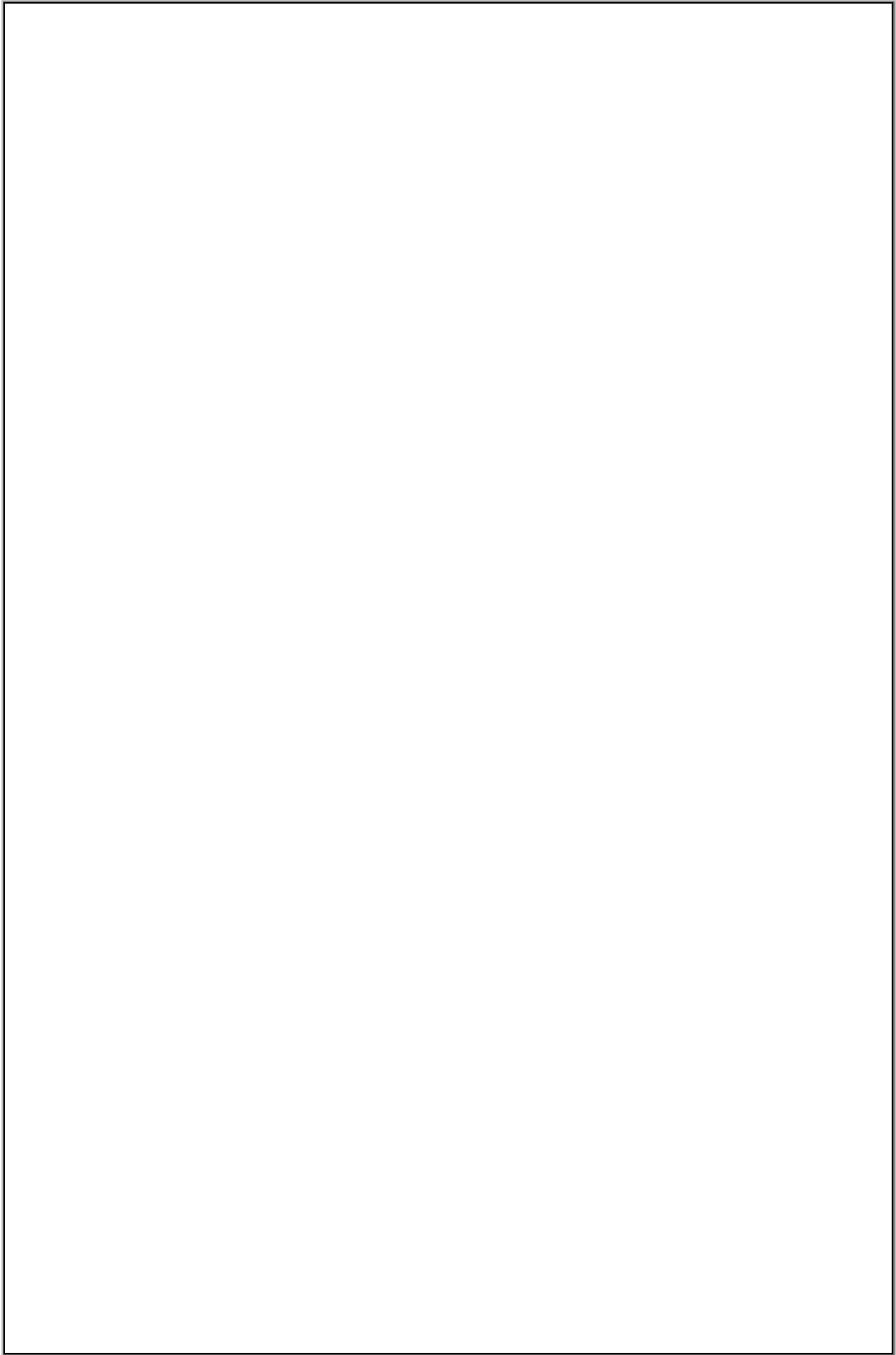
-

"

"

.

...



:			
2004.	ANEP	18	-
2007.	-	16	-
-		2	-
			2003.
1	"	"	-
			1996.
	1993.	1	-
.			-
	2006.	-	
1966.		.	-
1			-
			2008.
	:	:	-
		1988.	1
1	:		-
			2000.
	1		-
			2002.
1			-
			2007.

..	..	)	-
	.2007	1 (	-
	2		-
		.2000	-
	:	:	-
		.1985	1
.	:		-
		.1986	-
.	:		-
		.1994	-
1	:		-
		.1999 C.E.C	-
1	:		-
		.2002 C.E.C	-
	1		-
		.2004	-
2			-
		.2001	-
		-	-
		.2000	-
.			-
		.2005	-

.	-
.2007	-
1 ()	-
.2008	-
	-
	(Déconstruction)
.1985	1
1	-
	.1996
	-
.1995	. " "
.	-
	.2004
	-
.2004	1
1	-
	.2002
.2001	-
.	-
	.2003
1	-
	.1999
1 :	-
	.1994

قائمة المصادر والمراجع

2001.	1	-
:		-
	1997.	-
2004.	CRA	1
1 ()		-
2006.		-
2005.		1
:		-
2004.		1
2 :		-
	1982 /	-
1		-
	2007.	-
	1 .	-
	1997.	-
1997.	2 .	-
.		-
	2000.	-

			-
	1	.1996	-
	1	)	-
	1	.1993	-
2			-
		.1999	-
	4	(	-
		)	-
		.1999	-
		:	-
		)	-
		(	-
	15	.2001	-
	3		-
		.2003	-
	2	.2007	-
		.2006	-
	1	.2004	-

99 .2003

.2005

.2004 (2002 82

.2007

.2006

.2006

.2003 3

(

.2003 104

			-
2004.			
	"	"	-
114			
		1997.	
			-
2001.			-
3			
			2003.
		.	-
		2003.	94
			-
		2005.	
	"	"	-
			" "
		2003.	104
			-
	2003.	99	

- ⋮
- " "
- .2009
- " "
- .2006
- ⋮
- :
- .2003
- :
- .2005
- -
- .2000
-
- .1997
- Daniel Berg, Violaine Géraud, Jean-Jacques Robieux, **Vocabulaire de l'analyse littéraire**, Edition mise à jour DUNOD, Paris, 1994

:

- Gérard Genette, **Figures I**, Editions du seuil, Paris, 1996.
- _____, **Palimpsestes, la littérature au second degré**, Edition du Seuil, Paris, 1982.
- _____, **Seuils**, Collection poétique, Seuil, Paris, Février 1987.
- Josette Rey-Debove, **le métalangage, étude linguistique du discours sur le langage**, collection l'ordre des mots, Le Robert, Paris, 1978.
- R. Jakobson, **Essais de linguistique générale**, Tome 1, les éditions de minuit, Paris, 1963.
- Roland Barthes, **Essais Critique**, Edition du seuil, Paris, 1964.
- _____, **La préparation du roman I et II cours et séminaires au collège de France (1978-1979 et 1979-1980)**, Présenté par : Nathalie Leger, Edition de Seuil, Paris, Novembre 2003.

:

-

1997

http://www.mosteghaneni.net/pogesdes.osp?sud1=3&re_id=8

-

[http : www.akhawia.net/archive/index.php/t-59129.html](http://www.akhawia.net/archive/index.php/t-59129.html)

06 1998

20

-

<http://www.midouza.org>

-
- 20،10 2005 :
- <http://www.jozoor.net/main/modules.phpname=News&File=article&sid=33>
- " " :
- 2004 15 <http://www.saidbengrad.free>
- " " .
- <http://www.diwanalarab.com> :
- <http://www.arabiancreativity.com/j-> hamdaoui2.htm
-
- 2003 386 :
- <http://www.awu-dam.org/Mokifadaby/386/mohf386-026htin> :
- « »
- 2003 :
- <http://www.unecma.Net>
- 2008 23
- <http://www.amolltaqa.com/vb/archive/index.php/t-13258.htm>
-
- 2001 432
- <http://www.awu-dam.org> :
-
- <http://www.arabworldbooks.com/Readers2005/articles/language.htm> 2005
-
- <http://www.abdullah-ibrahim.com> :

-
- 25 2007 <http://m.ankido.us/news.php?action=view&id=77>
- 8 2007 .-
- : http://www.doroob.com/?comments_popup=15354-7k
- 5 2007 .-
- : <http://www.doroob.com>
-
- <http://www.jonon.jeeran.com/ahlam.htm>
-
- <http://www.sudaneseonline.com>
- 62 -
- 2003
- <http://www.alohallab.inf/2008/kuwait08/kuwait-art20html> 2008
- () -
- 13 1998 <http://www.membres.lycos.fr/abdjabri/n13-09omari.htm>
-) -
- 2 2007 [www.bac2univ.com/?S=%D8%A7%](http://www.bac2univ.com/?S=%D8%A7%2007)
- 06 :
- 2007 <http://www.arabrenewel.org/articles/4605/1/aINCE-CaBCEE-UCiCE-CaBECEE-aeAIaeCEaC/OYIE1html>
-
- 2008
- <http://www.tadwen.naql.maktoobblog.com/date/2008/01/-35k->

-
- 2004/2003
<http://www.awu-dam.org>
2005.
:
-
- 28
:
- 2007
<http://www.saidbengrad.free.fr>
-
- 2007
<http://www.alquma.net>

1	.....		
	:		
5	.....		-1
7	.....		-2
10	Meta	➤	
13	.....		-3
18	.....		-4
20	.....		-5
	:		
27	.....	:	
31	.....		-1
33	.....		-2
34	.....		-1-2
42	.....		-2-2
50	" " :		-3-2
51	.....		-4-2
60	.....		-5-2
75	....	:	
78	.....		-1
78	()	➤	
82	()	➤	
87	.....		-1-1

87	(/)	➤
92	(/)	➤
96	.....	-2-1
96	(/)	➤
99	(/)	➤
103	.....	-2

:

119	.....	:
125	.....	-1
133	.....	-1-1
143	.....	-2-1
154	.....	:
156	.....	-1
161	.....	-1-1
164	.....	-2-1
169	.....	-2
169	 /	-1-2
177	.....	➤
181	 /	-2-2
185	.....	➤
195	.....	
200	.....	